Prot. n. 1237/FR del 08/07/2026

Fondazione Ravello
Villa Rufolo | Festival

FONDAZIONE RAVELLO | RAVELLO FESTIVAL 2026

SERVIZIO DI SOPRATITOLAZIONE IN OCCASIONE DEI CONCERTI: 11 LUGLIO 2026 (CLAUDIO MONTEVERDI, L'ORFEO IN FORMA DI CONCERTO) E 31 LUGLIO 2026 (DRESDNER FESTSPIELORCHESTER - CONCERTO KÖLN | DIRETTORE KENT NAGANO)

AFFIDAMENTO DIRETTO EX ARTICOLO 50 COMMA 1 LETTERA B) DEL D.LGS. 36/2023
(COME INTEGRATO E MODIFICATO DAL D.LGS. 209/2024)

DETERMINA EX ARTICOLO 17 COMMA 5 DEL D.LGS. 36/2023

IL DIRETTORE GENERALE

PREMESSO che nell'ambito della programmazione artistica afferente al Ravello Festival 2026 è emersa la necessità di acquisire il servizio di sopratitolazione (in lingua inglese ed italiana) della esibizione dei cantanti impegnati nel concerto del giorno 11 luglio 2026 (L'Orfeo in forma di Concerto) e del giorno 31 luglio 2026 (Dresdner Festspielorchester e Concerto Köln direttore M° Kent Nagano) al fine di garantire una migliore e più ampia fruibilità da parte del pubblico;

DATO ATTO

a) che è stato acquisito un preventivo di spesa dell'impresa PRESCOTTSTUDIO SRL P.I. IVA / CF 0233925048, nota impresa specializzata nell'attività di sopratitoli multilingua, sottotitoli e titolazione per lo spettacolo dal vivo avente ad oggetto la realizzazione di sopratitoli comprensivo di: 1) Timing; 2) adattamento in italiano e inglese simulazione in studio, 3) inserimento delle didascalie sceniche; 4) simulazione in studio e controllo qualità delle traduzioni; 5) noleggio hardware e software; 6) supervisione testuale e assistenza tecnica (il supervisore del giorno 10 luglio svolge anche la funzione di maestro collaboratore); 7) trasporti e trasferte (cfr. documentazione registrata al prot, 1069/FR – 24/06/2026);
b) che l'impresa ha richiesto, per il predetto servizio, l'importo complessivo di euro 6.200,00 oltre iva di legge;

VALUTATO congruo e conveniente il prezzo proposto in grado di soddisfare le esigenze della Fondazione Ravello;

VISTO l'articolo 50 (Procedure per l'affidamento) comma 1 del D.Lgs. 36/2023 *"...omissis ... le stazioni appaltanti procedono all'affidamento dei contratti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 14 con le seguenti modalità: ...omissis... b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;"*

DATO ATTO che PRESCOTTSTUDIO SRL P.I. IVA / CF 0233925048 è in possesso di pregresse e documentate esperienze nel settore di riferimento, come da informazioni rinvenibili dal sito commerciale scrutinato sul web;

RITENUTO di procedere all'acquisizione del SERVIZIO DI SOPRATITOLAZIONE presso l'impresa PRESCOTTSTUDIO SRL P.I. IVA / CF 0233925048 al prezzo complessivo di euro 6.200,00 oltre iva
da rendere in occasione dei seguenti concerti: 11 luglio 2026 ore 20.00 (Claudio Monteverdi, L'Orfeo in forma di Concerto con la partecipazione delle orchestre Le Concert des Nations e La Capella Reial de Catalunya e con la direzione del M° Jordi Savall) e del concerto previsto per il giorno 31 luglio 2026 ore 20.00 (Dresdner Festspielorchester - Concerto Köln | Direttore Kent Nagano) al fine di garantire una migliore e più ampia fruibilità da parte del pubblico partecipante;

VISTO il Regolamento della Fondazione Ravello per l'acquisizione di beni e servizi;

DETERMINA

1. di stabilire che tutto quanto sopra riportato costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di approvare il preventivo di spesa formulato dall'impresa PRESCOTT STUDIO SRL P.I. IVA / CF 0233925048 come descritto in parte narrativa e, per l'effetto, affidare alla stessa, per l'importo complessivo di euro 6.200,00 oltre IVA, il SERVIZIO DI SOPRATITOLAZIONE da rendere in occasione dei seguenti concerti: 11 luglio 2026 ore 20.00 (Claudio Monteverdi, L'Orfeo in forma di Concerto con la partecipazione delle orchestre Le Concert des Nations e La Capella Reial de Catalunya e con la direzione del M° Jordi Saval) e del concerto previsto per il giorno 31 luglio 2026 ore 20.00 (Dresdner Festspielorchester - Concerto Köln | Direttore Kent Nagano);
3. di nominare sé stesso Responsabile Unico di Progetto ex articolo 15 del D.lgs. 36/2023;
4. di trasmettere apposita nota d'ordine all'impresa PRESCOTTSTUDIO SRL P.I. IVA / CF 0233925048 comprensivo del CIG acquisito per il tramite della piattaforma di e-procurement in dotazione alla Fondazione Ravello;
5. di demandare all'ufficio amministrativo della Fondazione Ravello gli adempimenti successivi e consequenziali.

Ravello, 8 luglio 2026

Il Direttore Generale - RUP
(Dott. Maurizio Pietrantonio)

Fondazione Ravello
Villa Rufolo | Festival

84010 Ravello (SA) Italia
Piazza Duomo
Tel. 089.858360
P.I. 03918610654